

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Formación Básica	Lengua C Nivel 1	1º	1º	12	Básica
PROFESORES ⁽¹⁾			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Moschos Morfakidis Filaktós Panagiota Papadopoulou Profesor Visitante			pto. Filología Griega y Eslava Facultad de Filosofía y Letras – Campus Univ. de Cartuja Granada - 18071 Teléfono 958243692 morfaki@ugr.es papadopoulou@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS ⁽¹⁾		
			http://graecaslavica.ugr.es/pages/griego/pdfs/tutoregr		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Ninguno.					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Comprensión y expresión oral y escrita. Comprensión auditiva Norma sancionada e implícita. Análisis y síntesis textual.					

¹ Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" ([http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121/!](http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121/))

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

COMPETENCIAS GENERALES

- Ser capaz de organizar y planificar.
- Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- Ser capaz de gestionar la información.
- Ser capaz de tomar decisiones.
- Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- Ser capaz de trabajar en equipo.
- Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- Ser capaz de aprender en autonomía.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Introducir al alumno en el conocimiento de la lengua griega en sus niveles básicos. Para tal fin se pretende la comprensión y comunicación en la lengua griega.
- Aprender el alfabeto y la pronunciación de los sonidos de las letras y las combinaciones vocálicas y consonánticas. Practicar con la lectura primero de palabras para pasar más tarde a los textos.
- Aprender el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de la vida cotidiana: descripción de la familia y de otras personas, presentación de una persona, intercambio de informaciones sencillas sobre la hora, el tiempo, las compras, la enumeración, las condiciones de vida, la procedencia cultural e iniciar, mantener y terminar conversaciones cara a cara en dichas áreas.
- Ser capaz de ofrecer una descripción de aspectos habituales del entorno como, por ejemplo, personas, lugares, experiencias de trabajo o de estudio; ser capaz de describir actividades pasadas y experiencias personales, hábitos y actividades cotidianas, planes y acuerdos; saber explicar lo que a uno le gusta o no le gusta respecto a algo.
- Ser capaz de ofrecer descripciones breves y básicas de hechos y actividades.
- Ser capaz de expresar oralmente de manera breve y sencilla relatos o cuentos.
- Utilizar un lenguaje sencillo y descriptivo para realizar afirmaciones breves sobre objetos y posesiones y para realizar comparaciones.
- Adquirir los conocimientos gramaticales que permitan la comprensión de textos sencillos de la vida cotidiana.
- Ser capaz de traducir y redactar textos básicos de la vida cotidiana.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.
- Alcanzar un nivel de salida A1 según el MCRE
- El alumnado aprenderá que cometer errores es parte fundamental del proceso de aprendizaje, de manera que éstos no son escollos que dificultan su aprendizaje de la lengua, sino oportunidades para mejorar su competencia.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. Introducción de la asignatura.

Descripción de los objetivos, competencias y destrezas.

Clasificación y uso de los diccionarios y otros recursos para el aprendizaje de lenguas. El uso del alfabeto griego y



- los sonidos.
2. El artículo determinado e indeterminado.
El vocabulario propio de las presentaciones. Ejercicios relativos a presentaciones.
Ejercicios sobre el artículo determinado e indeterminado.
 3. El Presente de Indicativo de la primera categoría de la voz activa. Ejercicios sobre la materia correspondiente a la clase teórica.
 4. El Presente de Indicativo de la segunda categoría de la voz activa. Ejercicios sobre la materia correspondiente a la clase teórica.
 5. Textos sobre los viajes y el intercambio de informaciones. Ejercicios sobre el intercambio de informaciones.
Redacción de diálogos con palabras relacionadas con el vocabulario de las clases anteriores.
 6. Los sustantivos masculinos ος y -ης, los femeninos en -α y -η y los neutros en -ο y -ι
Textos con vocabulario sobre las compras.
Ejercicios con textos con vocabulario sobre las compras.
 7. El uso del nominativo, genitivo y acusativo.
Ejercicios sobre el uso del nominativo, genitivo y acusativo. Textos con vocabulario sobre la cultura.
Ejercicios con vocabulario relativo a temas culturales.
 8. Análisis de textos aplicando la gramática.
 9. El Imperfecto de Indicativo de la primera y segunda categoría de la voz activa. Ejercicios sobre la teoría en cuestión.
 10. El uso de los pronombres personales.
Ejercicios sobre la materia correspondiente a la clase teórica.
 11. El Indefinido de Indicativo de la primera categoría de la voz activa. Ejercicios sobre la teoría en cuestión.
Textos con vocabulario sobre los números.
 12. El uso de los pronombres demostrativos y posesivos. Ejercicios sobre la materia correspondiente a la clase teórica. Textos con vocabulario sobre el tiempo y la hora.
 13. El Indefinido de Indicativo de la segunda categoría de la voz activa. Los pronombres interrogativos.
Ejercicios sobre la teoría en cuestión.
 14. Los adverbios de lugar, tiempo, modo, cantidad, afirmación, duda y negación. Análisis de textos sobre la cultura popular.
Ejercicios sobre vocabulario relacionado con la cultura popular.
 15. Modelos derivativos de los verbos de movimiento con los prefijos προ-, προσ-, συν-, ανα-, κατα-, δια-, μετα-, αντι-, περι-, απο- Ejercicios y textos sobre la materia en cuestión.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Αρβανιτάκης, Κ. - Αρβανιτάκη, Φ. *Επικοινωνήστε ελληνικά*, (Arvanitakis, K. y Arvanitaki, F. Comunicarse en griego), vol. I, Atenas, Ed. Deltos, 2002.
- Azcoitia A.V. - Magkridis A., *Diccionario español-griego*, Atenas, Ed. Medusa, 1993.
- Azcoitia A.V. - Magkridis A., *Diccionario griego-español*, Atenas, Ed. Medusa, 1999.
- García Gálvez, Isabel, *Manual de griego moderno: Lengua griega moderna*. I, Ediciones Educativas Canarias, Colección de Textos Universitarios, Canarias, 2005.
- Omatos, O. y Kavukópulos, F. *Griego moderno. Gramática del griego moderno / Diccionarios griego moderno-español y español-griego moderno*. Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.
- Magkridis, A, Olalla, P., *To νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό, El nuevo diccionario griego-español*. Atenas, Ed. Texto, 2006.
- Triandafilidis, M., *Pequeña gramática neogriega*, Tesalónica, Universidad Aristóteles (Instituto de Estudios



Neogriegos), 1994.

Tzartanos, A., *Νεοελληνική σύνταξις*, vols. I, II, Tesalónica, Ed. Kyriakides, 1989.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

AAVV, *Diccionario griego-español y español-griego*, Madrid, Editorial Gram, 2002.

Adrados, F., *Historia de la lengua griega*, Madrid, Ed. Gredos, 1999.

Omatos, O., Kavukópulos, F. A., *Griego moderno para filólogos clásicos*, Ed. Nefeli, Universidad de Creta y Universidad del País Vasco, 1999.

Tonnet, H., *Ιστορία της νέας ελληνικής γλώσσας*, (Trad. Karamanu, M., -Llallatsis, P.), Dtenas, Ed. Papadimas, 1995.

Tonnet, H., *Histoire du grec moderne*, París, 1993.

ENLACES RECOMENDADOS

Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas de Granada: www.centrodeestudiosbnch.com

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total, que corresponde a 4,8 créditos ECTS, 120 horas).

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden a 3 créditos ECTS (75 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 1,6 créditos ECTS (39 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades corresponden al 2% del total en créditos ECTS, 0,24 créditos (6 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, que corresponde a 7,2 créditos ECTS, 180 horas).

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde al 25% del total en créditos ECTS, 3 créditos (75 horas).

TRABAJOS INDIVIDUALES que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo. Esta actividad corresponde al 20% del total en créditos ECTS, 2,4 créditos (60 horas).

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 14, 17, 20, 24 y corresponde al 15% del total en créditos ECTS, 1,8 (45 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas, aunque, dada la orientación principal de los alumnos hacia la traducción e interpretación directas, se pondrá mayor énfasis en las



destrezas receptivas. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. Las clases se impartirán en griego y castellano, aunque el uso de esta última lengua irá disminuyendo a medida que aumenta el de la primera.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

Examen

Trabajos escritos

Presentaciones orales

Participación en seminarios y tutorías

CONVOCATORIA ORDINARIA:

La evaluación será continua y atenderá a los siguientes parámetros:

- Examen: 60%. Éste consistirá en una prueba escrita en la que el alumno deberá poner de manifiesto que ha alcanzado las competencias que se especifican en el apartado correspondiente. Así mismo, habrá una prueba oral y una prueba auditiva para valorar en qué medida el alumnado ha alcanzado la competencia comunicativa y comprensiva requeridas.
- Trabajos individuales y en grupo: 30%.
- Asistencia y participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.
- IMPORTANTE: Para que, a la nota obtenida en el examen, se le sume la nota por trabajos y participación en clase, se deberá haber obtenido al menos el equivalente a un 5.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

A la convocatoria extraordinaria, se podrán presentar, tanto aquellos alumnos que hayan seguido la evaluación continua como los que no. Los alumnos que hayan seguido la evaluación continua podrán conservar su nota de clase, de modo que el modo de evaluación será el mismo que en el de la convocatoria ordinaria. En el caso de aquellos alumnos que no hayan seguido la evaluación continua, éstos habrán de realizar un solo examen que comprenderá tres partes: prueba de gramática y expresión escrita, prueba de comprensión auditiva y prueba de expresión oral. La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del siguiente modo:

- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las 2 primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (ver normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8):

<http://grados.ugr.es/traduccion/pages/infoacademica/informacionacademica/convocatorias/ngc7121>

La evaluación única final consistirá en un solo examen que comprenderá tres partes: prueba de gramática y expresión escrita, prueba de comprensión auditiva y prueba de expresión oral. La evaluación y puntuación de las pruebas se hará del siguiente modo:

- Gramática y expresión escrita: 50%



- Comprensión auditiva: 25%
- Expresión oral 25%

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

ESCENARIO A (ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PRESENCIAL Y NO PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL (Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

<http://graecaslavica.ugr.es/pages/griego/pdfs/tutoregr>

La atención tutorial en el escenario A se llevará a cabo de la siguiente manera:

- Tutoría presencial en el despacho del profesor si se trata de una sola persona.
- Correo electrónico
- Plataformas Google Meet o Skype (se requiere cita previa)

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- La docencia se llevará a cabo, si es posible, de manera presencial en el aula manteniendo la distancia de seguridad y/o de manera síncrona a través de las plataformas Google Meet y Skype. Asimismo, serán obligatorias actividades formativas no presenciales para el aprendizaje autónomo del estudiantado.
- En las clases presenciales se impartirá la materia teórica. De esta manera las explicaciones de gramática, sintaxis y léxico se llevarán a cabo de manera presencial en el aula.
- También en el aula y de manera presencial se llevará a cabo una parte de la materia práctica, más específicamente, la práctica de la expresión oral.
- En las horas no presenciales, el alumno llevará a cabo actividades formativas como lecturas, redacciones o ejercicios de refuerzo, que podrán corregirse tanto de manera presencial en el aula como a través de las plataformas online.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria

- La evaluación será continua y consistirá en:
Entrega de trabajos: Los alumnos tienen que trabajar de manera autónoma de tareas encomendadas por el docente. Estas actividades consisten en presentaciones orales, ejercicios prácticos, lecturas recomendadas y redacciones que tienen que presentar en el aula o enviar por correo electrónico para ser evaluadas, por el docente, que remite comentarios de retroalimentación a cada alumno.
Actividades de formación 40%.
- Entrega de pruebas:
Descripción: Ejercicios de gramática y ejercicios de comprensión y expresión escrita.
Criterios de evaluación: variedad y corrección gramatical, variedad y adecuación del vocabulario, herramientas de cohesión y coherencia.
Examen escrito.



Examen oral, si es necesario.

Porcentaje sobre la calificación final: 50%

- Asistencia y participación en clase: 10%

Por asistencia y participación en clase se entenderá la asistencia a las sesiones síncronas a través de la plataforma Meet o Skype y las tutorías.

Convocatoria Extraordinaria

- A la convocatoria extraordinaria podrán presentarse aquellos alumnos que no hayan alcanzado la calificación mínima en la convocatoria anterior. Los alumnos que hayan seguido la evaluación continua podrán conservar su nota de clase. Además, deberán realizar una prueba a la que se aplicarán los mismos criterios que se especifican en el apartado anterior. Los alumnos que no tengan nota de clase, realizarán esta misma prueba, que valdrá el 100% de la nota y que constará de las siguientes partes:
- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión oral: 25%
- Expresión oral: 25%
- La prueba se podrá llevar a cabo de manera presencial o de manera telemática dependiendo de las indicaciones de las autoridades sanitarias en el momento de la evaluación.

Evaluación Única Final

- La evaluación única final consistirá en una sola prueba que comprenderá tres partes y que valdrá el 100% de la nota atendiendo a estos criterios:
- Gramática y expresión escrita: 50%
- Comprensión oral: 25%
- Expresión oral: 25%
- La prueba se podrá llevar a cabo de manera presencial o de manera telemática dependiendo de las indicaciones de las autoridades sanitarias en el momento de la evaluación.

ESCENARIO B (SUSPENSIÓN DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

Consultar la página web del Departamento:
<http://graecaslavica.ugr.es/pages/griego/pdfs/tutoregr>

La atención tutorial en el escenario B se llevará a cabo de la siguiente manera:

- Tutoría online a través de las plataformas Google Meet o Skype (se requiere cita previa)
- Tutorías vía correo electrónico

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- La docencia teórica se llevará a cabo de manera online en sesiones síncronas a las que asistirá la totalidad del grupo. En estas sesiones síncronas se llevará a cabo también la parte de la materia práctica relativa a la expresión oral. La docencia se llevará a cabo en horario normal de clase a través de la plataforma Meet.
- Actividades de formación: el alumnado llevará a cabo también actividades de formación práctica como lecturas, redacciones y ejercicios de refuerzo que se corregirán o bien en horario de clase en las sesiones síncronas o bien a través del correo electrónico.



MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)
Convocatoria Ordinaria
<ul style="list-style-type: none"> • La evaluación será continua y atenderá a los siguientes criterios: • Examen: 50%. Consistirá en una prueba escrita en la que el alumno deberá poner de manifiesto que ha alcanzado las competencias que se especifican en el apartado correspondiente. Así mismo habrá una prueba de expresión y comprensión oral con el fin de valorar hasta qué punto estas competencias se han adquirido. (La prueba se llevará a cabo a través de las plataformas Meet o Skype.) • Actividades de formación 40%. Téngase en cuenta que se valorará no sólo la realización de la actividad, sino también su grado de corrección. • Asistencia y participación en clase: 10% • Téngase en cuenta que para que los apartados descritos sumen para la nota final, todos ellos han de estar aprobados, esto es, el alumnado deberá haber obtenido, al menos, la mitad de totalidad de la nota en cada uno de los apartados.
Convocatoria Extraordinaria
<ul style="list-style-type: none"> • A la convocatoria extraordinaria podrán presentarse aquellos alumnos que no hayan alcanzado la calificación mínima en la convocatoria anterior. Los alumnos que hayan seguido la evaluación continua podrán conservar su nota de clase. Además, deberán realizar una prueba a la que se aplicarán los mismos criterios que se especifican en el apartado anterior. Los alumnos que no tengan nota de clase, realzarán esta misma prueba, que valdrá el 100% de la nota y que constará de las siguientes partes: • Gramática y expresión escrita: 50% (a través de las plataformas Meet o Skype). • Comprensión oral: 25% (a través de las plataformas Meet o Skype). • Expresión oral: 25% (a través de las plataformas Meet o Skype).
Evaluación Única Final
<ul style="list-style-type: none"> • La evaluación única final consistirá en una sola prueba que comprenderá tres partes y que valdrá el 100% de la nota atendiendo a estos criterios: • Gramática y expresión escrita: 50% (a través de las plataformas Meet o Skype) • Comprensión oral: 25% (a través de las plataformas Meet o Skype) • Expresión oral: 25% (a través de las plataformas Meet o Skype)
INFORMACIÓN ADICIONAL (Si procede)

